

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 666/2013

tat-8 ta' Lulju 2013

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-vacuum cleaners

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Forum ta' Konsultazzjoni msemmi fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/125/KE,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni għal prodotti relatati mal-enerġija li jirrappreżentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jippreżentaw potenzjal sinifikanti għal titjib f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom minghajr ma jinvolvu spejjeż eċċessivi.
- (2) L-Artikolu 16(2), tad-Direttiva 2009/125/KE jistipula li skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stipulati fl-Artikolu 15(2), u wara konsultazzjoni mal-Forum ta' Konsultazzjoni, il-Kummissjoni għandha, kif xieraq, tintroduċi miżuri ta' implimentazzjoni għal apparat domestiku, inklużi vacuum cleaners.
- (3) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejġija biex tanalizza l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi ta' vacuum cleaners li tipikament jintużaw fid-djar u f'bini kummerċjali. L-istudju thejja flimkien mal-partijiet interessati tal-Unjoni u l-pajjiżi terzi, u r-riżultati tqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
- (4) Vacuum cleaners li jnaddfu l-likwidi, dawk li jnaddfu l-likwidi u fix-xott, dawk robot, industrijali, dawk ċentrali u li jaħdmu bil-batterija u magni li jillustraw l-art u vacuum cleaners għal barra kollha għandhom karatteristiċi partikolari u għalhekk għandhom jiġu eżentati mill-kamp tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(5) L-aspetti ambjentali tal-prodotti koperti, identifikati bħala sinifikanti għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, huma l-konsum tal-enerġija waqt l-użu, it-trab miġbur, l-emissjoni mill-ġdid tat-trab, l-istorbju (il-livell tal-qawwa tal-hoss) u d-durabilità. Gie stmat li fl-Unjoni, il-konsum annwali tal-elettriku ta' prodotti sugġetti għal dan ir-Regolament kien ta' 18 TWh, fl-2005. Jekk ma jittihdux miżuri speċifiċi dan mistenni jżied għal 34 TWh fl-2020. L-istudju ta' thejġija juri li l-konsum tal-enerġija mill-prodotti li huma sugġetti għal dan ir-Regolament jista' jitnaqqas b'mod sinifikanti.

(6) L-istudju ta' thejġija juri li r-rekwiżiti dwar parametri ohra tal-ekodisinn li jissemmew fil-Parti 1 tal-Anness I tad-Direttiva 2009/125/KE mhumiex necessarji fil-każ ta' vacuum cleaners.

(7) Il-konsum tal-enerġija tal-vacuum cleaners għandu jsir aktar effiċjenti billi jiġu applikati teknoloġiji mhux proprjetarji eżistenti li huma kosteffiċjenti u li jistgħu jnaqqsu l-ispejjeż totali tax-xiri u tat-thaddim ta' dawk il-prodotti.

(8) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn ma għandhomx jaffettwaw il-funzjonalità mill-perspettiva tal-utent aħhari u ma għandhomx jaffettwaw is-saħha, is-sikurezza jew l-ambjent b'mod negattiv. B'mod partikolari, il-benefiċċji tat-tnaqqis fil-konsum tal-enerġija waqt il-fażi tal-użu għandhom jikkompensaw għal kwalunkwe impatt ambjentali addizzjonali matul il-fażi tal-produzzjoni tal-prodott u tar-rimi tiegħu.

(9) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiddaħhlu gradwalment sabiex il-manifatturi jingħataw żmien biżżejjed biex jiddisinjaw mill-ġdid il-prodotti li huma sugġetti għal dan ir-Regolament. Din l-introduzzjoni għandha ssir fi żmien fejn jistgħu jiġu evitati l-impatti negattivi fuq il-funzjonalitajiet tat-tagħmir li diġà qiegħed fis-suq, u billi jitqiesu l-impatti tal-ispejjeż għall-utenti aħharin u għall-manifatturi, b'mod partikolari għall-imprizi ż-żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li jiġi żgurati li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament jintlahqu fil-hin.

(10) Ir-reviżjoni ta' dan ir-Regolament hija ppjanata li ssir fi żmien hames (5) snin wara li jidhol fis-seħh u f'relazzjoni ma' żewġ dispożizzjonijiet mhux aktar tard mill-1 ta' Settembru 2016.

⁽¹⁾ ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.

- (11) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 327/2011 tat-30 ta' Marzu 2011 li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-Ekodisinn għal fannijiet b'muturi ta' potenza elettrika input bejn 125 W u 500 kW⁽¹⁾, għandu jiġi emendat biex jeskludi fannijiet integrati f'vacuum cleaners mill-kamp tal-applikazzjoni tiegħu, sabiex iżommu rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn għall-istess prodotti milli jiġu inklużi f'żewġ regolamenti separati.
- (12) Il-kejl tal-parametri rilevanti tal-prodott għandu jsir permezz ta' metodi ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproduċibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-iktar avvanzati rikonoxxuti inklużi, fejn huma disponibbli, standards armonizzati adottati mill-organizzazzjonijiet tal-istandardizzazzjoni Ewropej, kif elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea⁽²⁾.
- (13) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, dan ir-Regolament għandu jispeċifika l-proċeduri applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.
- (14) Sabiex jiġu ffaċilitati l-kontrolli tal-konformità, il-manifatturi għandhom jipprovdu informazzjoni li tkun fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE safejn din l-informazzjoni tkun relatata mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament.
- (15) Minbarra r-rekwiżiti legalment vinkolanti stabbiliti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu identifikati punti ta' riferiment indikattivi għall-aħjar teknoloġiji disponibbli biex jiżguraw id-disponibbiltà u l-aċċessibbiltà faċli għall-informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambjentali tul iċ-ċiklu tal-hajja tal-prodotti sugġetti għal dan ir-Regolament.
- (16) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Is-sugġett u l-kamp tal-applikazzjoni

- Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqegħid fis-suq ta' vacuum cleaners li jitqabdu mal-mejn tal-elettriku, inklużi vacuum cleaners ibridi.
- Dan ir-Regolament ma japplikax għal:
 - vacuum cleaners li jnaddfu l-likwidi, dawk li jnaddfu l-likwidi u fix-xott, dawk li jahdmu bil-batterija, dawk robot, industrijali, jew ċentrali;

- magni li jillustraw l-art;
- vacuum cleaners għal barra.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- "vacuum cleaner" tfisser apparat li jneħhi l-hmieġ minn fuq wiċċ li jehtieg' jitnaddaf permezz ta' fluss tal-arja mahluq minn pressjoni baxxa żviluppata fl-unità;
- "vacuum cleaner ibridu" tfisser vacuum cleaner li jista' jithaddem kemm permezz tal-mejn tal-elettriku kif ukoll permezz ta' batteriji;
- "vacuum cleaner li jnaddaf il-likwidi" tfisser vacuum cleaner li jneħhi materjal niexef u/jew imxarrab (hmieġ) minn fuq wiċċ bl-applikazzjoni ta' deterġent b'bażi tal-ilma jew ta' stim fuq il-wiċċ li jehtieg' jitnaddaf, u jneħhieh, flimkien mal-hmieġ permezz ta' fluss ta' arja mahluq minn pressjoni baxxa żviluppata fl-unità, inklużi tipi magħrufin l-aktar bħala spray-extraction vacuum cleaners;
- "vacuum cleaner li jnaddaf il-likwidi u fix-xott" tfisser vacuum cleaner imfassal sabiex inehhi volum ta' aktar minn 2,5 litri, ta' likwidi, flimkien mal-funzjonalità ta' vacuum cleaner li jnaddaf fix-xott;
- "vacuum cleaner li jnaddaf fix-xott" tfisser vacuum cleaner imfassal biex inehhi hmieġ li huwa prinċipalment xott (trab, fibra, hjut), inklużi tipi mghammra b'żennuna attiva li jahdmu bil-batterija;
- "żennuna attiva li tahdem bil-batterija" tfisser parti fit-tarf li jnaddaf, fornuta b'taġħmir li jiċċaqlaq u li tahdem bil-batterija biex jghin fit-tnehhija tal-hmieġ;
- "vacuum cleaner li jahdem bil-batterija" tfisser vacuum cleaner li jahdem bil-batterija biss;
- "vacuum cleaner robot" tfisser vacuum cleaner li jahdem bil-batterija li jkun kapaċi jahdem mingħajr intervent mill-bniedem f'perimetru definit, li jikkonsisti f'parti mobbli u stazzjon fiss u/jew aċċessorji ohra biex jghinu fit-thaddim tiegħu;
- "vacuum cleaner industrijali" tfisser vacuum cleaner mahsub biex ikun parti minn proċess ta' produzzjoni, iddisinjat biex inehhi materjal perikoluż, iddisinjat biex inehhi maser ta' trabijiet mill-industriji tal-bini, funderiji, minjieri u tal-ikel, jew bħala parti minn magni jew għodod industrijali u/jew vacuum cleaner kummerċjali b'tarf wiesa' aktar minn 0,50 m;

⁽¹⁾ ĠU L 90, 6.4.2011, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.

10. “vacuum cleaner kummerċjali” tfisser vacuum cleaner għal skopijiet ta’ tindif professjonali u maħsub biex jintuża minn persuni sekulari, persunal tat-tindif jew naddafa li jahdmu b’kuntratt, f’uffiċini, hwienet, spartarji u ambjenti tal-lukandi, iddikjarati fid-Dikjarazzjoni tal-Konformità mill-manifattur bhala tali li jappartjenu għad-Direttiva 2006/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
11. “vacuum cleaner ċentrali” tfisser vacuum cleaner bis-sors tal-pessjoni baxxa b’lokazzjoni fissa (ma tiċċaqlaqx) u bil-konnessjonijiet tal-pajp (il-hose) impoġġija f’pożizzjonijiet fissi fil-bini;
12. “magna li tillostra l-art” tfisser tagħmir elettriku li huwa mfassal biex jiproteġi, jillixxa u/jew jagħmel ċerti tipi ta’ art tleqq, ġeneralment imħaddem flimkien ma’ lostru li jkun jingħorok fuq l-art permezz tat-tagħmir u normalment mghammar ukoll b’funzjonalità awżiljarja ta’ vacuum cleaner;
13. “vacuum cleaner għal barra” tfisser apparat li huwa mfassal għall-użu barra sabiex jiġbor f’kontenitur apposta terrapien bhala biċċiet tal-haxix u weraq permezz ta’ fluss ta’ arja maħluq minn pressjoni baxxa żviluppata fl-unità u li jista’ jinkludi apparat tat-tqattigh u li jista’ jintuża wkoll bhala blower;
14. “vacuum cleaner ta’ daqs shih li jahdem bil-batterija” tfisser vacuum cleaner li jahdem bil-batterija li meta jkun iċċarġjat għal kollox, jista’ jnaddaf art b’erja ta’ 15 m² bl-applikazzjoni ta’ daqqiet doppji għal kull parti ta’ art mingħajr iċċarġjar mill-ġdid;
15. “vacuum cleaner bl-ilma bhala filter” tfisser vacuum cleaner li jnaddaf fix-xott u li juża aktar minn 0,5 ta’ litru ilma bhala l-mezz ewlieni tal-iffiltrar, fejn l-arja miġbuda hija sfurzata tghaddi mill-ilma biex b’hekk il-materjal niexef jinqabad fl-ilma kif ikun għaddej;
16. “vacuum cleaner għad-djar” tfisser vacuum cleaner maħsuba għall-użu fid-djar jew għall-użu domestiku, iddikjarat mill-manifattur bhala tali fid-Dikjarazzjoni tal-Konformità li tikkonċerna d-Direttiva 2006/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾;
17. “vacuum cleaner bi skopijiet ġenerali” tfisser vacuum cleaner li jiġi b’żennuna fissa jew tal-anqas b’żennuna wahda li tinqala’ maħsub għat-tindif kemm ta’ twapet kif ukoll ta’ art iebsa, jew fornuta bit-tnejn li huma jiġifieri tal-anqas b’żennuna wahda li tinqala’ mfassla speċifikament għat-tindif tat-twapet u tal-anqas żennuna wahda li tinqala’ għat-tindif ta’ art iebsa;
18. “vacuum cleaner għal art iebsa” tfisser vacuum cleaner fornuta b’żennuna fissa mfassla speċifikament għat-tindif ta’ art iebsa, jew fornuta biss b’żennuna wahda li tinqala’ jew aktar, imfasslin speċifikament għat-tindif ta’ art iebsa;
19. “vacuum cleaner għat-twapet” tfisser vacuum cleaner fornuta b’żennuna fissa mfassla speċifikament għat-tindif tat-twapet, jew fornuta biss b’żennuna wahda jew aktar li tinqala’/jinqalghu mfasslin speċifikament għat-tindif tat-twapet;
20. “vacuum cleaner ekwivalenti” tfisser mudell ta’ vacuum cleaner li jitqiegħed fis-suq u jkollu l-istess potenza input ta’ enerġija, l-istess konsum annwali ta’ enerġija, l-istess trab miġbur mit-twapet u minn fuq art iebsa, l-istess emissjoni mill-ġdid tat-trab, l-istess livell fil-qawwa tal-hoss, l-istess durabilità tal-pajp u l-istess hajja tal-mutur operazzjonali bhala mudell iehor ta’ vacuum cleaner li jitqiegħed fis-suq mill-istess manifattur imma b’numru tal-kodiċi kummerċjali differenti.

Artikolu 3

Rekwiziti tal-ekodisinn

1. Ir-rekwiziti tal-ekodisinn għal vacuum cleaners huma stipulati fl-Anness I. Dawn għandhom japplikaw skont l-iskeda ta’ żmien li ġejja:

- (a) mill-1 ta’ Settembru 2014: kif indikat fl-Anness I, il-punt 1(a) u l-punt 2;
- (b) mill-1 ta’ Settembru 2017: kif indikat fl-Anness I, il-punt 1(b) u l-punt 2.

2. Il-konformità mar-rekwiziti tal-ekodisinn għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont il-metodi stabbiliti fl-Anness II.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema tal-kontroll intern tad-disinn stipulata fl-Anness IV ta’ dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni stipulata fl-Anness V ta’ dik id-Direttiva.

2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, il-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għandu jinkludi kopja tal-kalkoli stabbiliti fl-Anness II ta’ dan ir-Regolament.

3. Fejn l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni teknika għal mudell partikolari ta’ vacuum cleaner għet miġbuda b’kalkolu abbażi ta’ vacuum cleaner ekwivalenti, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi dettalji ta’ dawn il-kalkoli u tat-testijiet imwettqa mill-manifatturi għall-verifika tal-eżattezza tal-kalkoli mwettqa. F’dawn il-każijiet, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli l-oħra kollha ta’ vacuum cleaners ekwivalenti fejn l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni teknika tagħhom tkun inkisbet bl-istess bażi ta’ kalkolu.

⁽¹⁾ ĠU L 157, 9.6.2006, p. 24.

⁽²⁾ ĠU L 374, 27.12.2006, p. 10.

*Artikolu 5***Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq**

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika deskritta fl-Anness III għal dan ir-Regolament meta jwettqu l-kontrolli ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE biex jiċċekkjaw il-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 6***Punti ta' riferiment indikattivi**

Il-punti ta' riferiment indikattivi għal vacuum cleaners bl-aħjar prestazzjoni disponibbli fis-suq meta dan ir-Regolament jidhol fis-seħh huma stipulati fl-Anness IV.

*Artikolu 7***Revizjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u għandha tippreżenta r-risultati ta' din ir-revizjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard minn hames snin wara li jkun dahal fis-seħh. Ir-revizjoni għandha b'mod partikolari tivvaluta t-tolleranzi tal-verifika stabbiliti fl-Anness III, jekk il-vacuum cleaners ta' daqs shih li jahdmu bil-batterija għandhomx ikunu inkluzi fil-kamp tal-applikazzjoni u jekk hux possibbli li jiġu stipulati l-konsum

annwali tal-enerġija, ir-rekwiżiti dwar it-trab miġbur u l-emissjoni mill-ġdid tat-trab li huma bbażati fuq kejl b'kontenitur parzjalment mimli pjuttost milli b'kontenitur vojta.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi r-rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn dwar id-durabbiltà tal-pajp u l-hajja operattiva tal-mutur u tippreżenta r-risultati ta' din ir-revizjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Settembru 2016.

*Artikolu 8***Emenda tar-Regolament (UE) Nru 327/2011**

Ir-Regolament (UE) Nru 327/2011 huwa emendat kif ġej:

Dan li ġej għandu jiżdied fl-aħħar tal-Artikolu 1(3):

“(e) imfassal sabiex jopera b'effiċjenza enerġetika ottimali ta' 8 000 rotazzjoni fil-minuta jew aktar.”

Dan li ġej għandu jithassar mill-Artikolu 3(4):

“(a) bl-akbar effiċjenza fl-użu tal-enerġija meta jkunu qed jahdmu bi 8 000 dawra kull minuta jew aktar.”

*Artikolu 9***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Lulju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Rekwiziti tal-Ekodisinn

1. Rekwiziti speċifiċi tal-Ekodisinn

Il-vacuum cleaners għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti li ġejjin:

(a) mill-1 ta' Settembru 2014:

- il-konsum annwali tal-enerġija għandu jkun inqas minn 62,0 kWh/sena,
- il-potenza input nominali għandha tkun inqas minn 1 600 W,
- it-trab miġbur minn fuq tapit (dpu_c) għandu jkun 0,70 jew ikbar. Dan il-limitu ma għandux japplika għall-vacuum cleaners li jnaddfu art iebša,
- it-trab miġbur minn fuq art iebša (dpu_{hf}) għandu jkun 0,95 jew ikbar. Dan il-limitu ma għandux japplika għal vacuum cleaners tat-twapet.

Dawn il-limiti ma għandhomx japplikaw għal vacuum cleaners li jużaw l-ilma bħala filter.

(b) mill-1 ta' Settembru 2017:

- il-konsum annwali tal-enerġija għandu jkun inqas minn 43,0 kWh/sena,
- il-potenza input nominali għandha tkun inqas minn 900 W,
- it-trab miġbur minn fuq tapit (dpu_c) għandu jkun 0,75 jew aktar. Dan il-limitu ma għandux japplika għall-vacuum cleaners li jnaddfu art iebša,
- it-trab miġbur minn fuq art iebša (dpu_{hf}) għandu jkun 0,98 jew aktar. Dan il-limitu ma għandux japplika għal vacuum cleaners tat-twapet,
- l-emissjoni mill-ġdid tat-trab ma għandhiex tkun aktar minn 1,00 %,
- il-livell tal-qawwa tal-hoss għandu jkun 80 dB(A) jew anqas,
- il-pajp, jekk ikun hemm, għandu jiflah għall-istrapazz tant li jibqa' tajjeb biex jintuża wara 40 000 oxxillazzjoni taht pressjoni,
- il-hajja operattiva tal-mutur għandha tkun 500 siegħa jew aktar.

Il-konsum annwali tal-enerġija, il-potenza ta' input nominali, id- dpu_c (it-trab miġbur minn fuq tapit), id- dpu_{hf} (it-trab miġbur minn fuq art iebša), l-emissjoni mill-ġdid tat-trab, il-livell tal-qawwa tal-hoss, id-durabilità tal-pajp u l-hajja operattiva tal-mutur huma mkejla u kkalkulati skont l-Anness II.

2. Informazzjoni li trid tingħata mill-manifatturi

(a) Id-dokumentazzjoni teknika, il-ktejjeb tal-istruzzjonijiet u s-siti elettronici b'access hieles tal-manifatturi, ir-rappreżentanti awtorizzati tagħhom, jew l-importaturi għandu jkollhom l-elementi li ġejjin:

- kwalunkwe informazzjoni meħtieġa li għandha tiġi ppubblikata fir-rigward tal-vacuum cleaner taht kwalunkwe atti ddelegati adottati skont id-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾,
- titolu qasir jew referenza għall-kejl u l-metodi ta' kalkolu użati biex jistabbilixxu l-konformità mar-rekwiziti ta' hawn fuq,
- għal vacuum cleaners li jnaddfu art iebša, għandu jissema li mhumiex adattati għall-użu fuq it-twapet biż-żennuna fornuta,
- għal vacuum cleaners tat-twapet, għandu jissema li mhumiex adattati għall-użu fuq art iebša biż-żennuna fornuta,
- għal apparat li jista' jiffunzjona wkoll għal għanijiet oħra barra minn dawk ta' tindif bil-vakum, il-potenza elettrika input relevanti għat-tindif bil-vakum jekk din tkun anqas mill-potenza ta' input nominali tal-apparat,
- liema mit-tliet gruppi ta' vacuum cleaners li ġejjin għandhom jiġu ttestjati: vacuum cleaners għal skopijiet generali, vacuum cleaners għal art iebša jew vacuum cleaners għat-twapet.

⁽¹⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 1.

- (b) Id-dokumentazzjoni teknika u parti mill-websajts b'aċċess liberu tal-manifatturi għall-professjonisti, ir-rappreżentanti awtorizzati tagħhom, jew l-importaturi għandu jkollhom dawn l-elementi li ġejjin:
- informazzjoni relevanti għal żarmar mhux distruttiv bi skopijiet ta' manutenzjoni, partikolarment fir-rigward tal-pajp, tad-dahla minn fejn tingibed l-arja, tal-mutur, tal-kejsing u tal-kejbil,
 - informazzjoni relevanti għaż-żarmar, partikolarment fir-rigward ta' muturi u ta' kwalunkwe batteriji, tar-riċiklaġġ, tal-irkupru u tar-rimi fl-aħħar tal-hajja tal-apparat.
-

ANNEX II

Metodi ta' kejl u ta' kalkolu

1. Għall-finijiet ta' konformità u ta' valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom jitwettqu permezz ta' metodi affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl u kalkolu l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli, inklużi l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippublikati għal dak il-ghan f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Dawn għandhom jikkonformaw mad-definizzjonijiet tekniċi, il-kundizzjonijiet, l-ekwazzjonijiet u l-parametri stabbiliti f'dan l-Anness.

2. Definizzjonijiet tekniċi

- (a) "test tal-art iebes" tfisser test ta' żewġ ċikli tat-tindif fejn it-tarf li jnaddaf tal-vacuum cleaner li jkun qed jopera fuq il-ġbid massimu jgħaddi minn fuq folja tal-injam bhala żona tat-test bl-istess wisa' daqs it-tarf li jnaddaf u b'tul xieraq, li huwa test ta' fil dijagonali (45°), fejn jiġu mkejla u rreġistrati kontinwament b'rata xierqa tal-kampjun, iż-żmien li jgħaddi, il-konsum tal-elettriku u l-pożizzjoni relattiva taċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf maż-żona tat-test u fejn x'hin jispicċa kull ċiklu ta' tindif jiġi vvalutat b'mod xieraq in-nuqqas fil-massa tal-fil tat-test;
- (b) "fil tat-test" tfisser inserzjoni f'forma ta' U, u li tista' tinqala', ta' dimensjonijiet adattati li jimtlew bi trab artifiċjali apposta fil-bidu ta' ċiklu ta' tindif;
- (c) "test tat-twapet" tfisser test b'numru adattat ta' ċikli ta' tindif fuq pjattaforma tat-test b'tapit Wilton fejn it-tarf li jnaddaf tal-vacuum cleaner li jkun qed jopera fuq il-ġbid massimu jgħaddi minn fuq l-erja tat-test li tkun tal-istess wisa' daqs it-tarf li jnaddaf u b'tul xieraq, mahmuġ bi trab imdeffes apposta għat-test li jkun ta' kompożizzjoni adattat u mqassam indaq u f'ammont medju, fejn jiġu mkejla u rreġistrati kontinwament b'rata xierqa tal-kampjun, iż-żmien li jgħaddi, il-konsum tal-elettriku u l-pożizzjoni relattiva taċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf maż-żona tat-test u fejn x'hin jispicċa kull ċiklu ta' tindif jiġi vvalutat b'mod xieraq iż-żieda fil-massa tal-kontenitur tat-trab tal-apparat;
- (d) "il-wisa' tat-tarf li jnaddaf" f'm, bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimali, tfisser il-wisa' massima esterna tat-tarf li jnaddaf;
- (e) "ċiklu tat-tindif" tfisser sekwenza ta' hames (5) daqqiet doppji bil-vacuum cleaner fuq erja speċifika ta' art għat-test ("tapit" jew "art iebes");
- (f) "daqqa doppja" tfisser moviment parallel wieħed 'l quddiem u wieħed lura bit-tarf li jnaddaf, imwettaq b'veloċità uniformi tad-daqqa tat-test u b'tul speċifikat tad-daqqa tat-test;
- (g) "veloċità tad-daqqa tat-test" f'm/h tfisser il-veloċità adegwata għall-ittestjar tat-tarf li jnaddaf, preferibbilment magħmula minn operatur elettromekkaniku. Prodotti bi truf li jnaddfu li jduru wehldhom għandhom jippruvaw jaslu qrib kemm jista' jkun tal-veloċità xierqa, iżda hija permessa devjazzjoni meta jkun iddikjarat dan b'mod ċar fid-dokumentazzjoni teknika;
- (h) "tul tad-daqqa tat-test" f'm tfisser it-tul tal-erja tat-test flimkien mad-distanza koperta miċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf meta mmexxi fuq iż-żoni ta' aċċelerazzjoni xierqa qabel u wara l-erja tat-test;
- (i) "it-trab miġbur" (*dpu*), bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimali, tfisser il-proporzjon tal-massa artifiċjali mingħajr trab, iddeterminat għal tapit permezz taż-żieda fil-massa tal-kontenitur tat-trab tal-apparat, u għal art iebes permezz tat-tnaqqis fil-massa tat-test tal-fil, wara għadd ta' daqqiet doppji bit-tarf li jnaddaf fuq il-massa ta' trab artifiċjali inizjalment applikata fuq l-erja tat-test, għal korrezzjoni tat-tapit għall-kundizzjonijiet speċifiċi tat-test u għall-korrezzjoni tal-art iebes għat-tul u l-pożizzjonar tat-test tal-fil;
- (j) "sistema ta' vacuum cleaner ta' referenza" tfisser tagħmir tal-laboratorju li jaħdem bl-elettriku użat biex jitkejjel it-trab miġbur ta' referenza u kalibrat minn fuq it-twapet b'parametri relatati tal-arja biex tittejjeb ir-riproducibilità tar-riżultati tat-test;
- (k) "il-potenza ta' input nominali" f'W tfisser il-potenza elettrika input iddikjarata mill-manifattur, fejn għal apparat li jista' jintuża wkoll għal għanijiet oħra għajr dawk ta' tindif bil-vakum, tapplika biss il-potenza elettrika input rilevanti għat-tindif bil-vakum;
- (l) "emissjoni mill-ġdid tat-trab" tfisser il-proporzjon, espress bhala persentaġġ bi preċiżjoni sa żewġ (2) ċifri wara l-punt decimali, tal-għadd ta' partikuli kollha ta' trab ta' daqs minn 0,3 sa 10 µm li johorġu minn vacuum cleaner mal-għadd ta' partikuli kollha ta' trab tal-istess firxa ta' daqs li jidhlu fid-dahla minn fejn tingħbed l-arja, meta pprovduta b'ammont speċifiku ta' trab ta' dik il-firxa ta' daqs ta' partikuli. Il-valur ma jinkludix biss it-trab imkejjel fl-iżbokk tal-vacuum cleaner iżda wkoll it-trab imtajjar xi mkien iehor jew minn tnixxijiet, jew iġġenerat mill-vacuum cleaner stess;
- (m) "il-livell tal-qawwa tal-hoss" tfisser l-emissjonijiet ta' storbuju akustiku fl-arja, espress f'dB(A) re 1 pW u aġġustat għall-eqreb numru shih.

3. Konsum annwali tal-enerġija

Il-konsum annwali tal-enerġija AE jiġi kkalkulat, f'kWh/sena u aġġustat sal-ewwel ċifra wara l-punt decimali, kif ġej:
għal vacuum cleaners tat-twapet:

$$AE_c = 4 \times 87 \times 50 \times 0,001 \times ASE_c \times \left(\frac{1 - 0,20}{dpu_c - 0,20} \right)$$

għal vacuum cleaners għal art iebša:

$$AE_{hf} = 4 \times 87 \times 50 \times 0,001 \times ASE_{hf} \times \left(\frac{1 - 0,20}{dpu_{hf} - 0,20} \right)$$

għal vacuum cleaners bi skopijiet ġenerali:

$$AE_{gp} = 0,5 \times AE_c + 0,5 \times AE_{hf}$$

fejn:

- ASE_c hija l-medja tal-konsum speċifiku ta' enerġija f'Wh/m² matul it-test tat-tapit, ikkalkulat kif previst hawn taht,
- ASE_{hf} hija l-medja tal-konsum speċifiku ta' enerġija f'Wh/m² matul it-test tal-art iebša, ikkalkulat kif previst hawn taht,
- dpu_c huwa t-trab miġbur minn fuq it-tapit, iddeterminat skont il-punt 4 ta' dan l-Anness,
- dpu_{hf} huwa t-trab miġbur minn fuq art iebša, iddeterminat skont il-punt 4 ta' dan l-Anness,
- l-għadd standard ta' kompiti ta' tindif ta' siegħa fis-sena huwa 50,
- il-wiċċ li jitnaddaf f'abitazzjoni standard f'm² huwa 87,
- l-għadd standard ta' drabi li vacuum cleaner jgħaddi minn fuq kull punt fl-art huwa 4 (żewġ daqqiet doppji),
- il-fattur ta' konverżjoni minn Wh għal kWh huwa 0,001,
- l-istandard tat-trab miġbur huwa 1,
- id-differenza standard bejn it-trab miġbur wara hames u wara żewġ daqqiet doppji hija 0,20.

Il-medja tal-konsum tal-enerġija speċifika (ASE)

Il-medja tal-konsum tal-enerġija speċifika matul it-test tat-tapit (ASE_c) u matul it-test tal-art iebša (ASE_{hf}) għandha tiġi ddeterminata bhala medja tal-konsum speċifiku tal-enerġija (SE) tan-numru ta' ċikli ta' tindif li jikkostitwixxu t-test tat-tapit u tal-art iebša rispettivament. L-ekwazzjoni ġenerali għall-konsum speċifiku ta' enerġija SE fl-erja tat-test f'Wh/m², bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimali, applikabbli għal vacuum cleaners tat-twapet, tal-art iebša u għal dawk bi skopijiet ġenerali bis-suffissi xierqa, huwa:

$$SE = \frac{(P + NP) \times t}{A}$$

fejn:

- P huwa l-medja tal-potenza f'W, bi preċiżjoni sat-tieni (2) ċifra wara l-punt decimali, matul iż-żmien f'ċiklu ta' tindif li ċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf ikun miexi fuq l-erja tat-test,
- NP huwa l-potenza medja ekwivalenti f'W, bi preċiżjoni sat-tieni (2) ċifra wara l-punt decimali, ta' żennuni attivi li jaħdmu bil-batterija, jekk hemm, tal-vacuum cleaner, ikkalkulat kif jidher hawn taht,
- t huwa l-hin totali f'sigħat, bi preċiżjoni sar-raba' (4) ċifra wara l-punt decimali, f'ċiklu ta' tindif waqt li ċ-ċentru tat-tarf li jnaddaf, jiġifieri punt fin-nofs bejn il-ġenb, quddiem u wara tat-tarf li jnaddaf, ikun miexi fuq l-erja tat-test,
- A huwa l-erja tal-wiċċ f'm², bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimali, mgħoddija mit-tarf li jnaddaf f'ċiklu ta' tindif, ikkalkulata bhala 10 darbiet il-prodott tal-wisa' tat-tarf li jnaddaf u t-tul xierqa tal-erja tat-test. Jekk vacuum cleaner domestiku għandu tarf li jnaddaf usa' minn 0,320 m, allura ċ-ċifra ta' 0,320 m għandha tkun sostitwita għal wisa' tat-tarf li jnaddaf f'din il-kalkolazzjoni.

Għal testijiet tal-art iebša s-suffissi hf u l-ismijiet tal-parametri SE_{hf} , P_{hf} , NP_{hf} , t_{hf} u A_{hf} għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għat-testijiet tat-twapet is-suffissi c u l-ismijiet tal-parametri SE_c , P_c , NP_c , t_c u A_c għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għal kull wiehed miċ-ċikli ta' tindif, il-valuri ta' SE_{hf} , P_{hf} , NP_{hf} , t_{hf} , A_{hf} u/jew SE_c , P_c , NP_c , t_c , A_c kif applikabbli għandhom jiġu inklużi fid-dokumentazzjoni teknika.

L-ekwivalenti tal-potenza f'żennuni attivi li jaħdmu bil-batterija (NP)

L-ekwazzjoni ġenerali għall-medja tal-ekwivalenti tal-potenza f'żennuni attivi li jaħdmu bil-batterija NP f'W, applikabbli għal vacuum cleaners tat-twapet, tal-art iebes u għal dawk bi skopijiet ġenerali bis-suffissi xierqa, huwa:

$$NP = \frac{E}{tbat}$$

fejn:

- E huwa l-konsum tal-elettriku meħtieġ, f'Wh bi preċiżjoni sat-tielet (3) ċifra wara l-punt decimali, biex iż-żennuna attivai tal-vacuum cleaners li jaħdmu bil-batterija jerggħu jiċċarġjaw il-batterija kompletament sal-istat oriġinali tagħha wara ċiklu ta' tindif,
- $tbat$ huwa l-hin totali f'sigħat, bi preċiżjoni sar-raba' (4) ċifra wara l-punt decimali, f'ċiklu ta' tindif li fih iż-żennunai attiva tal-vacuum cleaner li jaħdem bil-batterija tjiġi attivatai, skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

Fil-każ li l-vacuum cleaner ma jkunx mġammar b'żennuni attivi li jaħdmu bil-batterija l-valur ta' NP ikun żero.

Għal testijiet tal-art iebes s-suffiss hf u l-ismijiet tal-parametri NP_{hf} , u għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għat-testijiet tat-twapet is-suffiss c u l-ismijiet tal-parametri NP_c , E_c , $tbat_c$ għandhom jintużaw fl-ekwazzjoni ta' hawn fuq. Għal kull wiehed miċ-ċikli ta' tindif, il-valuri ta' E_{hf} , $tbat_{hf}$ u/jew E_c , $tbat_c$ kif applikabbli, għandhom jiġu inklużi fid-dokumentazzjoni teknika għal kull wiehed miż-żewġ ċikli ta' tindif.

4. It-trab miġbur

It-trab miġbur minn fuq art iebes (dpu_{hf}) għandu jkun iddeterminat bhala l-medja tar-rizultati taż-żewġ ċikli tat-tindif f'test tal-art iebes.

It-trab miġbur minn fuq tapit (dpu) għandu jkun iddeterminat bhala l-medja tar-rizultati taċ-ċikli tat-tindif f'test tat-twapet. Għall-korrezzjoni tad-devjazzjonijiet mill-proprietajiet oriġinali tat-test tat-twapet, it-trab miġbur minn fuq tapit (dpu) għandu jkun ikkalkolat kif ġej:

$$dpu_c = dpu_m \times \left(\frac{dpu_{cal}}{dpu_{ref}} \right)$$

fejn:

- dpu_m huwa t-trab miġbur mill-vacuum cleaner imkejjel,
- dpu_{cal} huwa t-trab miġbur tas-sistema ta' vacuum cleaner ta' referenza mkejjel meta t-test tat-twapet kien f'kundizzjoni oriġinali,
- dpu_{ref} huwa t-trab miġbur mis-sistema ta' vacuum cleaner ta' referenza u mkejjel.

Il-valuri ta' dpu_m , għal kull wiehed miċ-ċikli ta' tindif, dpu_c , dpu_{cal} u dpu_{ref} għandhom jiġu inklużi fid-dokumentazzjoni teknika.

5. L-emissjoni mill-ġdid tat-trab

L-emissjoni mill-ġdid tat-trab għandha tiġi ddeterminata waqt li l-vacuum cleaner ikun qed jithaddem bl-influss massimu tal-arja.

6. Il-livell tal-qawwa tal-hoss

Il-livell tal-qawwa tal-hoss għandu jkun iddeterminat fuq it-tapit.

7. Id-durabilità tal-pajp

Il-pajp għandu jkun meqjus utli wara 40 000 oxxillazzjoni taht pressjoni jekk ma jkollux hsara vizibbli wara dawk l-oxxillazzjonijiet. Għandu jiġi sfurzat permezz ta' piz ta' 2,5 kilogramm.

8. It-tul tal-hajja operattiva tal-mutur

Il-vacuum cleaner għandu jithaddem b'kontenitur tat-trab nofsu mimli b'mod intermittenti f'perjodi ta' 14-il minuta fejn jaħdem għal 30 sekonda u jintefa għal 30 sekonda. Il-kontenitur tat-trab u l-filtri għandhom jinbidlu f'intervalli tal-hin addattati. It-test jista' jitwaqqaf wara 500 siegħa u għandu jitwaqqaf wara 600 siegħa. Għandu jiġi rreġistrat il-hin totali tal-hidma li jkun inkluż fid-dokumentazzjoni teknika. Il-fluss tal-arja, il-potenza tal-input u tal-vakum għandhom jiġu ddeterminati f'intervalli xierqa u l-valuri operattivi għandhom, flimkien mal-hajja operattiva tal-mutur, jiġu inklużi fid-dokumentazzjoni teknika.

9. Vacuum cleaners ibridi

Għal vacuum cleaners ibridi l-kejl kollu għandu jiġi esegwit mal-vacuum cleaner li jaħdem permezz tal-mejn tal-elettriku u ma' kwalunkwe żennuni attivi li jaħdmu bil-batterija biss.

ANNEX III

Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġejja għar-rekwiżiti stipulati fl-Anness II meta jkunu qed iwettqu l-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) ta' 2009/125/KE:

1. L-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jittestjaw unità waħda biss għal kull mudell.
2. Il-mudell tal-vacuum cleaner għandu jitqies li jikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament jekk il-valuri fid-dokumentazzjoni teknika jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'dak l-Anness u jekk l-ittestjar tal-parametri tal-mudell rilevanti elenkat fl-Anness I u fit-Tabella 1 juri konformità għal dawk il-parametri kollha.
3. F'każ li ma jinkisibx ir-risultat imsemmi fil-punt 2, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw tliet unitajiet addizzjonali magħżula b'mod każwali. Bħala alternattiva, it-tliet unitajiet addizzjonali magħżula jistgħu jkunu ta' mudell wiehed jew aktar li, skont l-Artikolu 4, ikunu ġew elenkati bħala vacuum cleaner ekwivalenti fid-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur.
4. Il-mudell tal-vacuum cleaner għandu jitqies li jikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament jekk l-ittestjar tal-parametri tal-mudell rilevanti elenkat fl-Anness I u fit-Tabella 1 juri konformità ma' dawk il-parametri kollha.
5. Jekk ir-risultati msemmeja fil-punti 4 ma jintlaħqux, il-mudell flimkien mal-vacuum cleaners ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu bħala mhux konformi ma' dan ir-Regolament.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu stipulati fl-Anness II.

It-tolleranzi tal-verifika definiti f'dan l-Anness jirreferu biss għall-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istat Membru u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur jew l-importatur bħala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri fid-dokumentazzjoni teknika.

Tabella 1

Parametru	Tolleranzi tal-verifika
Konsum annwali tal-enerġija	Il-valur stabbilit (¹) ma jaqbiżx il-valur iddikjarat b'aktar minn 10 %.
It-trab miġbur minn fuq it-twapet	Il-valur stabbilit (¹) mhuwiex aktar minn 0,03 anqas mill-valur iddikjarat.
It-trab miġbur minn fuq l-art iebsa	Il-valur stabbilit (¹) mhuwiex aktar minn 0,03 anqas mill-valur iddikjarat.
L-emissjoni mill-ġdid tat-trab	Il-valur stabbilit (¹) ma jaqbiżx il-valur iddikjarat b'aktar minn 15 %.
Il-livell tal-qawwa tal-hoss	Il-valur stabbilit (¹) mhuwiex oghla mill-valur iddikjarat.
Il-ħajja operattiva tal-mutur	Il-valur stabbilit (¹) mhuwiex aktar minn 5 % anqas mill-valur iddikjarat.

(¹) il-medja aritmetika tal-valuri stabbiliti fil-każ ta' tliet unitajiet addizzjonali ttestjati kif preskritt fil-punt 3.

ANNEX IV

Parametri ta' riferiment

Fiz-żmien tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-ahjar teknoloġija disponibbli fis-suq għal vacuum cleaners domestiċi, f'termini tal-konsum tal-enerġija speċifiku tagħhom, huwa vacuum cleaner wieqaf ta' 650 W bit-tarf li jnaddaf b'wisa' ta' 0,28 m, li jitradduċi ruhu f'konsum speċifiku ta' enerġija ta' 1,29 Wh/m², għalkemm b'livell tal-qawwa tal-hoss stmat aktar minn 83 dB.

Id-dejta dwar it-trab miġbur u l-emissjoni mill-ġdid tat-trab għall-magna msemmija hawn fuq u konformi mal-metodi definiti u ta' referenza f'dan ir-Regolament mhijiex disponibbli. L-ahjar valur tat-trab miġbur attwalment disponibbli fis-suq huwa madwar 1,08 għal art iebes bil-fil, u 0,90 fuq tapit. L-ahjar valur tal-emissjoni mill-ġdid tat-trab attwalment disponibbli fis-suq huwa madwar 0,0002 %. L-ahjar livell tal-qawwa tal-hoss huwa 62 dB.
